

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2010

Utgiven i Helsingfors den 10 maj 2010

Nr 330—334

---

---

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
330	Lag om ändring av 15 § i lagen om statens kapitalplaceringar i inlåningsbanker .....	1289
331	Statsrådets förordning om ändring av statsrådets förordning om offentlig upphandling .....	1290
332	Statsrådets förordning om ändring av statsrådets förordning om offentlig arbetskraftsservice ...	1292
333	Statsrådets förordning om ändring av statsrådets förordning om användningen av vissa sysselsättningsanslag .....	1295
334	Statsrådets förordning om ändring av statsrådets förordning om förmåner som hör till offentlig arbetskraftsservice .....	1296

---

Nr 330

## Lag

### om ändring av 15 § i lagen om statens kapitalplaceringar i inlåningsbanker

Given i Helsingfors den 7 maj 2010

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen av den 22 december 2009 om statens kapitalplaceringar i inlåningsbanker (1171/2009) 15 § 2 mom. som följer:

15 §

Denna lag träder i kraft den 10 maj 2010.

*Ikraftträdande*

---

Med stöd av denna lag får kapitallån tecknas högst till och med den 31 oktober 2010.

---

Helsingfors den 7 maj 2010

Republikens President

TARJA HALONEN

Förvaltnings- och kommunminister *Mari Kiviniemi*

RP 27/2010  
EkUB 7/2010  
RSv 51/2010

54—2010

## Nr 331

**Statsrådets förordning**  
**om ändring av statsrådets förordning om offentlig upphandling**

Given i Helsingfors den 6 maj 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från arbets- och näringsministeriet, *ändras* i statsrådets förordning av den 24 maj 2007 om offentlig upphandling (614/2007) 3 §, 4 § 4 mom., 8 § 1 mom. samt 15 och 23 § som följer:

## 3 §

*Statliga centralförvaltningsmyndigheter*

Vid tillämpningen av 16 § i upphandlingslagen betraktas som statliga centralförvaltningsmyndigheter statsrådet och ministerierna samt ämbetsverk, inrättningar och andra organ som lyder direkt under ministerierna eller annars hör till deras förvaltningsområde samt ämbetsverk, inrättningar och andra organ som lyder under riksdagen. Som statliga centralförvaltningsmyndigheter betraktas även domstolar.

Arbets- och näringsministeriet publicerar på sina internetsidor en riktgivande förteckning över de statliga centralförvaltningsmyndigheterna.

## 4 §

*Annonseringsskyldighet vid upphandling som överstiger nationella tröskelvärden, sekundär tjänsteupphandling och viss annan upphandling*

Om upphandlingen kan genomföras som direktupphandling i enlighet med förutsättningarna i 67 § i upphandlingslagen, föreligger ingen annonseringsskyldighet. Vid upphandling som avses i 2 mom. 3 punkten kan en annons om direktupphandling som avses i

8 § 1 mom. 6 punkten upprättas, om det uppskattade värdet av upphandlingen överstiger EU-tröskelvärdet enligt 16 § i upphandlingslagen.

## 8 §

*EU-upphandlingsannonser*

Av de EU-annonser som avses i 7 § 1 mom. ska följande skickas för publicering på internetadressen [www.hankintailmoitukset.fi](http://www.hankintailmoitukset.fi):

- 1) förhandsannonser,
- 2) EU-upphandlingsannonser
- 3) EU-upphandlingsannonser, försörjningssektorerna,
- 4) annonser i efterhand,
- 5) annonser i efterhand, försörjningssektorerna,
- 6) annonser om direktupphandling.

## 15 §

*Insändande av EU-annonser*

En upphandlande enhet ska sända de EU-annonser som avses i 8 § 1 mom. antingen på finska eller på svenska för publicering via internetadressen [www.hankintailmoitukset.fi](http://www.hankintailmoitukset.fi) till den mottagare som arbets- och näringsministeriet fastställt och som vidarebefordrar annonserna till Byrån för Europeiska unio-

nens officiella publikationer. Enheten ska förse annonserna med uppgift om avsändningsdag. Den upphandlande enheten ska på begäran visa vilken dag de annonser som avses i 8 § 1 mom. 1–5 punkten har avsänts och vilken dag de annonser som avses i 8 § 1 mom. 6 punkten har publicerats i Europeiska unionens officiella tidning.

Den upphandlande enheten ska sända övriga EU-annonser för publicering på adressen [www.simap.europa.eu](http://www.simap.europa.eu). En kopia av annonsen ska i statistikföringssyfte sändas till den mottagare som arbets- och näringsministeriet meddelat.

### 23 §

#### *Statistiska uppgifter*

Arbets- och näringsministeriet sammanställer en statistisk rapport om de upphandlingar som de upphandlande enheterna har genomfört under det föregående året och sänder rapporten till kommissionen varje år före utgången av oktober. De statistiska uppgifterna samlas in från de upphandlingsannonser som de upphandlande enheterna enligt 4 och 8 § har sänt för publicering eller från de utredningar som särskilt begärs hos de upphandlande enheterna och som ska lämnas till arbets- och näringsministeriet i enlighet med de närmare anvisningar som ges i begäran, senast före utgången av maj eller vid någon annan tidpunkt som arbets- och näringsministeriet meddelar.

I den statistiska rapporten ska följande specificeras:

1) antalet upphandlingar som överstiger de EU-tröskelvärden som avses i 16 § i upp-

handlingslagen och värdet av dessa upphandlingar, så att uppgifterna i den mån det är möjligt grupperas enligt kategorierna i den gemensamma terminologin vid offentlig upphandling (CPV), kontraktspartens nationalitet samt upphandlingsförfarandet,

2) för de statliga centralförvaltningsmyndigheter som avses i 3 § antalet upphandlingar som överstiger det nationella tröskelvärde som föreskrivs i 15 § i upphandlingslagen och värdet av dessa upphandlingar, grupperade enligt 1 punkten,

3) antalet upphandlingar som överstiger och understiger de EU-tröskelvärden som avses i 12 § i försörjningslagen och värdet av dessa upphandlingar, grupperade enligt 1 punkten och enligt de verksamhetskategorier som avses i bilaga 1–X till försörjningsdirektivet, och

4) antalet och värdet av de kontrakt som har ingåtts utgående från undantag i Världshandelsorganisationens avtal om offentlig upphandling (5/1995).

Vid tillämpning av förhandlat förfarandet enligt 25 § i upphandlingslagen och direktupphandling enligt 27 och 28 § i nämnda lag ska uppgifterna i den statistiska rapporten utöver vad som anges i 2 mom. 1 punkten grupperas enligt förutsättningarna för att tillämpa förfarandet.

I den statistiska rapporten ska alla andra statistiska uppgifter om offentlig upphandling som krävs i Världshandelsorganisationens avtal om offentlig upphandling och i EU:s lagstiftning preciseras.

Denna förordning träder i kraft den 1 juni 2010.

Helsingfors den 6 maj 2010

Arbetsminister *Anni Sinnemäki*

Äldre regeringssekreterare *Johanna Lähde*

## Nr 332

**Statsrådets förordning****om ändring av statsrådets förordning om offentlig arbetskraftsservice**

Given i Helsingfors den 6 maj 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från arbets- och näringsministeriet, *upphävs* i statsrådets förordning av den 30 december 2002 om offentlig arbetskraftsservice (1344/2002) 10 §,

*ändras* rubriken för 2 kap., 3, 4, 9, 11, 15 och i 20 § 1 mom. det inledande stycket samt 23, 24 och 29 §,

av dem 15 § sådan den lyder i förordning 1635/2009, 23 § sådan den lyder i förordning 1397/2006 och 24 § sådan den lyder i förordning 1221/2005, samt

*fogas* till förordningen en ny 4 a § som följer:

## 2 kap

**Användning av arbets- och näringsbyråns service och serviceprocessen**

## 3 §

*Registrering som arbetssökande*

När en enskild kund i enlighet med 3 kap. 5 § 1 mom. i lagen om offentlig arbetskraftsservice begär registrering som arbetssökande ska han eller hon lämna de uppgifter som avses i ovan nämnda moment samt andra uppgifter om sin jobsökning på en elektronisk anmälningsblankett. Vid behov kan uppgifterna lämnas på en pappersblankett.

Uppgifterna på blanketten förs in i det informationssystem som avses i 1 kap. 6 § 3 mom. i lagen om offentlig arbetskraftsservice. På blanketten ska det anges att kunduppgifterna förs in i informationssystemet.

## 4 §

*Sysselsättningsplan*

En sysselsättningsplan och en plan som ersätter sysselsättningsplanen består av en kartläggning och en handlingsplan. Kartläggningen innehåller arbetssökandens uppskattade servicebehov och en sammanfattning av dennes situation. I handlingsplanen antecknas

en sammanfattning av arbetssökandens mål samt specificerade överenskomna åtgärder och tjänster för att målet ska kunna nås. I handlingsplanen antecknas en tidtabell för de specificerade överenskomna åtgärderna och tjänsterna samt uppföljningssättet.

## 4 a §

*Undertecknande och arkivering av sysselsättningsplanen*

Parterna i planen undertecknar handlingsplansdelen i sysselsättningsplanen eller den plan som ersätter sysselsättningsplanen, och handlingsplansdelen ges till den arbetssökande. Arbets- och näringsbyråns exemplar antecknas vara undertecknad och arkiveras elektroniskt i informationssystemet för arbetsförvaltningens kundbetjäning. Om en företrädare för kommunen eller en arbetsgivare har deltagit i utarbetandet av planen, har kommunen eller arbetsgivaren på begäran rätt att få en kopia av planen.

## 9 §

*Särskild service som hänför sig till rekrytering eller minskning av personal eller utveckling av arbetsgemenskapen*

Med sådan särskild service i enlighet med

4 kap. 6 § 1 mom. i lagen om offentlig arbetskraftsservice som kompletterar arbetsförmedlingen, svarar mot arbetsgivarens behov och som hänför sig till rekrytering eller minskning av personal eller utveckling av arbetsgemenskapen avses

1) i anslutning till personalrekrytering sök- och intervjutjänst för sökande och lämplighetsbedömningar, vilka är mera ingående och till sin metod grundligare än arbetsgivarens rekryteringsservice enligt 4 kap. 3 § 2 mom. 3 punkten i nämnda lag,

2) i anslutning till minskning av personalen omplaceringsträning med stöd av en upp- gjord plan för att öka personalens möjligheter att få arbete,

3) i anslutning till utveckling av arbetsgemenskapen resurskartläggningar av företagens personal, utvecklande av metoder för att analysera arbetsgemenskapens interna funktionsduglighet samt i anslutning till utveckling av personalen och arbetsgemenskapen utbildning och konsultation.

#### 11 §

#### *Uthyrning av arbetstagare och parterna i förfarandet*

Med uthyrning av arbetstagare enligt 4 kap. 6 § i lagen om offentlig arbetskraftsservice avses att tillfälligt arbete ordnas som arbets- och näringsbyråns service så att arbets- och näringsbyrån i egenskap av arbetsgivare mot ersättning kommer överens om att en arbetssökande som anmält sig för personaluthyrning ska utföra tillfälligt arbete under ledning och övervakning av en annan arbetsgivare (*användarföretag*).

Arbets- och näringsbyrån och den arbetsökande ska ingå ett arbetsavtal. Arbets- och näringsbyrån och användarföretaget ingår ett hyresavtal. Avtalen görs skriftligt enligt en modell som arbets- och näringsministeriet har godkänt. I hyresavtalet får det inte avtalas om att användarföretaget är skyldigt att betala en arbetsförmedlingsavgift eller någon annan avgift till arbets- och näringsbyrån, om användarföretaget omedelbart efter det tillfälliga arbetet ingår ett arbetsavtal och anställer arbetstagaren.

#### 15 §

#### *Kostnadsmotsvarighet*

Vid ordnandet av avgiftsbelagd särskild service för arbetsgivarkunder ska arbets- och näringsbyrån se till att kostnaderna för ordnandet av service kan täckas med inkomsterna av de avgiftsbelagda särskilda tjänsterna (*kostnadsmotsvarighet*).

Kostnadsmotsvarigheten för avgiftsbelagda särskilda tjänster ska uppnås så att den serviceverksamhet som nätverket av de arbets- och näringsbyråer som tillhandahåller avgiftsbelagd särskild service inbringar åtminstone ränta enligt det krav på avkastning som statskontoret har fastställt för kapital som har bundits vid den avgiftsbelagda verksamheten. Kostnadsmotsvarighet ska uppnås på riksomfattande nivå.

I arbets- och näringsbyråer som avses i 4 kap. 6 § 1 mom. i lagen om offentlig arbetskraftsservice ska det finnas ett särskilt kostnadsställe där kostnadsmotsvarigheten kan kontrolleras. Över den verksamhet som hör till den avgiftsbelagda servicen ska det årligen göras en kostnadsmotsvarighetsräkning.

#### 20 §

#### *Innehållet i anbudsbegäran*

Utöver vad som bestäms i statsrådets förordning om offentlig upphandling (614/2007) ska i anbudsbegäran ingå

— — — — —

#### 23 §

#### *Vidareplacering av en person som anställts med lönesubvention*

Kommuner, föreningar, stiftelser, tillhandahållare av privat arbetskraftsservice och sociala företag kan i arbete hos ett företag, en förening, en stiftelse eller en enskild person placera en handikappad, långtidsarbetslös eller en svårsvärsysselsatt person som de anställt med lönesubvention. Vidareplacering av en person som anställts med lönesubvention försätter att den som får lönesubvention un-

derrättar arbets- och näringsbyrån om detta innan placeringen börjar och bifogar en försäkran av den som ordnar arbetet om att denne inte under de tolv månaderna närmast innan försäkran lämnades av produktionsorsaker eller av ekonomiska orsaker har sagt upp eller permitterat arbetstagare i samma eller likadana uppgifter eller förkortat deras arbetstid.

I fråga om privat arbetskraftsservice krävs för vidareplacering dessutom att anställningsförhållandet för den som ska anställas med subventionen är i kraft minst en månad och att arbetstiden för den som ska anställas med subventionen under en tidsperiod som motsvarar lönebetalningsperioden är minst 85 procent av den ordinarie arbetstiden i branschen.

#### 24 §

##### *Högsta förhöjda lönesubventionen*

Till en registrerad förening eller stiftelse, som inte betraktas som en arbetsgivare som bedriver näringsverksamhet i enlighet med 7 kap. 1 a § i lagen om offentlig arbetskraftsservice, kan högst lönekostnaderna för den som anställts med lönesubvention betalas såsom högsta förhöjda lönesubvention. Till andra arbetsgivare, med undantag av arbetsgivare som bedriver näringsverksamhet, kan som högsta förhöjda lönesubvention betalas högst den lön som betalas till den som anställts med lönesubvention före innehållning

Helsingfors den 6 maj 2010

Arbetsminister *Anni Sinnemäki*

av den försäkrades lagstadgade avgifter och skatter.

Den högsta förhöjda lönesubventionen får inte tillsammans med utbildningsersättning för läroavtalsutbildning, understöd från Penningautomatföreningen eller understöd som betalats av tipsmedel överstiga maximibeloppet enligt 1 mom.

Vid betalningen av den högsta förhöjda lönesubventionen görs avdrag i första hand från stödets tilläggsdel, om det beviljade stödet överstiger det maximibelopp som avses i 1 och 2 mom.

#### 29 §

##### *Samarbete och utbyte av information i anslutning till uthyrning av arbetstagare*

Ärenden som gäller utvecklande och ordnande av sådan uthyrning av arbetstagare som ordnas i form av offentlig arbetskraftsservice behandlas på trepartsbasis.

För planeringen av samarbetet mellan offentlig och privat arbetskraftsservice ska de arbets- och näringsbyråer som ordnar uthyrning av arbetstagare lämna uppgifter om genomförandet av uthyrningen med iakttagande av det som i förordningen om skyldighet att lämna uppgifter om privat arbetskraftsservice (1349/2002) föreskrivs om skyldighet att lämna uppgifter om privat arbetskraftsservice.

Denna förordning träder i kraft den 10 maj 2010.

Överinspektör *Tiina Korhonen*

Nr 333

**Statsrådets förordning****om ändring av statsrådets förordning om användningen av vissa sysselsättningsanslag**

Given i Helsingfors den 6 maj 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från arbets- och näringsministeriet, fogas till statsrådets förordning av den 30 december 2002 om användningen av vissa sysselsättningsanslag (1345/2002) en ny 13 a § som följer:

13 a §

Denna förordning träder i kraft den 10 maj 2010.

*Beviljande av understöd till sociala företag  
och nyandelslag*

Till sociala företag och nyandelslag beviljas understöd i form av de minimis-stöd.

Helsingfors den 6 maj 2010

Arbetsminister *Anni Sinnemäki*Överinspektör *Tiina Korhonen*

**Statsrådets förordning****om ändring av statsrådets förordning om förmåner som hör till offentlig  
arbetskraftsservice**

Given i Helsingfors den 6 maj 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från arbets- och näringsministeriet, *ändras* i statsrådets förordning av den 30 december 2002 om förmåner som hör till offentlig arbetskraftsservice (1346/2002) den finska språkdräkten i 11 § 2 mom. samt rubriken för 15 §, det inledande stycket i 15 § 1 mom. och 15 § 1 mom. 5 punkten, samt *fogas* till 15 § ett nytt 2 mom. som följer:

## 15 §

*Förutsättningar för beviljande och  
utbetalning av deltidstillägg*

Förutsättning för beviljande och utbetalning av deltidstillägg är

5) att till den arbetstagare som övergår till deltidarbete inte för samma tid betalas arbetslöshetsdagpenning eller arbetsmarknadsstöd enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa, ålders-, sjuk- eller arbetslöshetspension enligt folkpensionslagen (568/2007), ålders-, invalid-, arbetslöshets- eller deltidspension enligt någon arbetspensionslag, generationsväxlingspension enligt lagen om generationsväxlingspension för lantbruksfö-

retagare (1317/1990), särskild moderskaps-, moderskaps-, faderskaps- eller föräldrapenning, sjukdagpenning, partiell sjukdagpenning eller specialvårdspenning enligt sjukförsäkringslagen (1224/2004) eller rehabiliteringspenning eller rehabiliteringsunderstöd enligt lagen om Folkpensionsanstaltens rehabiliteringsförmåner och rehabiliteringspenningförmåner (566/2005).

Deltidstillägg betalas inte för den tid då arbetsgivaren inte är skyldig att betala lön till en arbetstagare som övergått till deltidarbete.

Denna förordning träder i kraft den 10 maj 2010.

Helsingfors den 6 maj 2010

Arbetsminister *Anni Sinnemäki*Överinspektör *Tiina Korhonen*